



## Le TÊT ici et là-bas

Le têt la fête du printemps sous les tropiques vietnamiens

[https://fr.wikipedia.org/wiki/T%C3%AAt\\_\(Vi%C3%AAt\\_Nam\)](https://fr.wikipedia.org/wiki/T%C3%AAt_(Vi%C3%AAt_Nam))



## Le 17 février la fête du SOLEIL en Corée















Hội Kỳ Cùng năm ngoái vui ơì là vui. Lạng Sơn nhà mình tuyệt vời.  
Mong năm nay thời tiết cũng đẹp như năm ngoái.











## *Les vrais artisans de « l'envol »*

### Bataille 1950 à Po Hen

<https://danviet.vn/42-nam-cuoc-chien-bao-ve-bien-gioi-phia-backhuc-trang-ca-po-hen-2021021210481432.htm>

**Chính trị** 42 năm cuộc chiến đấu bảo vệ biên giới phía Bắc (17/2/1979 - 17/2/2021)

42 năm cuộc chiến bảo vệ biên giới phía Bắc: Khúc tráng ca Pò Hèn

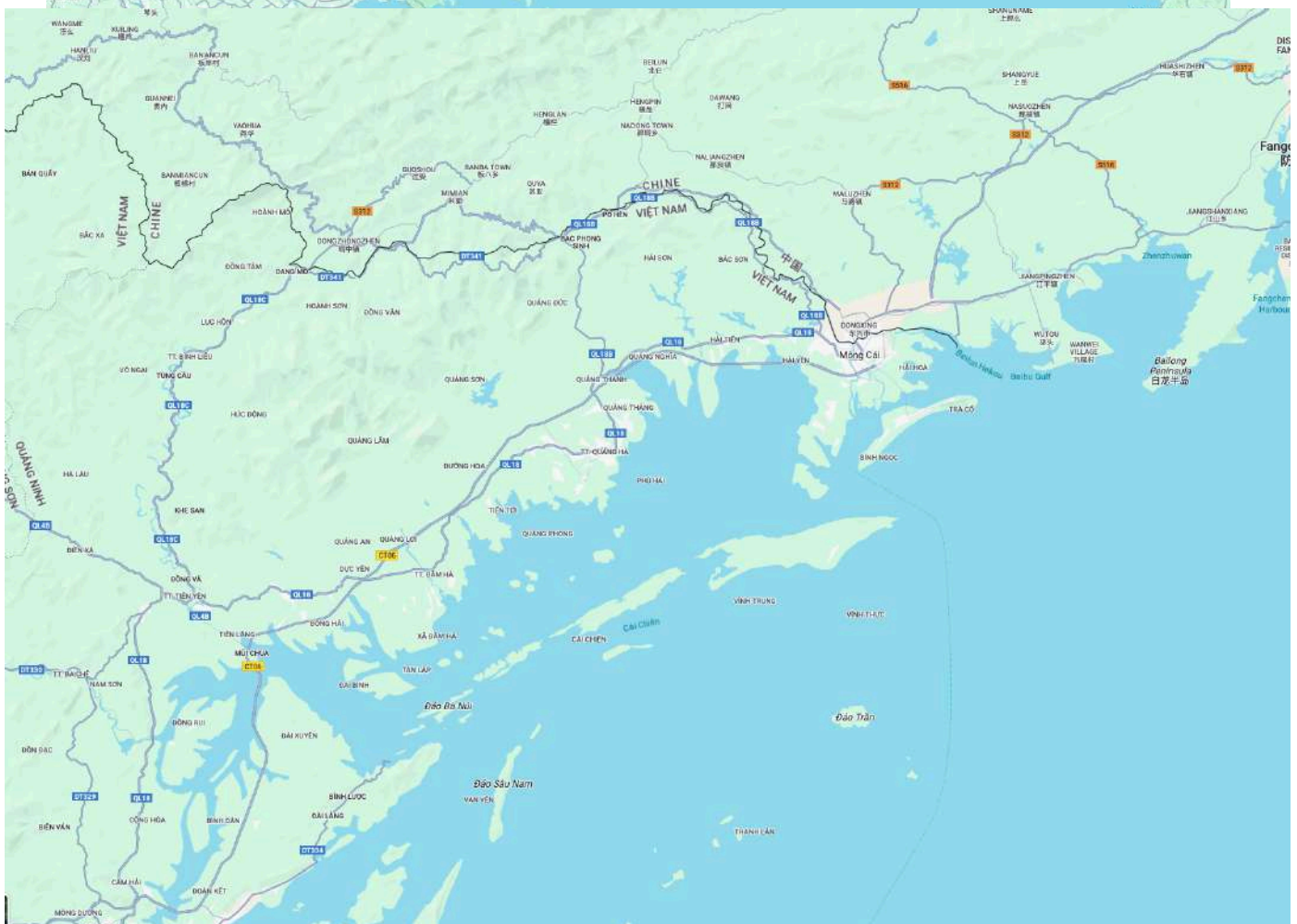
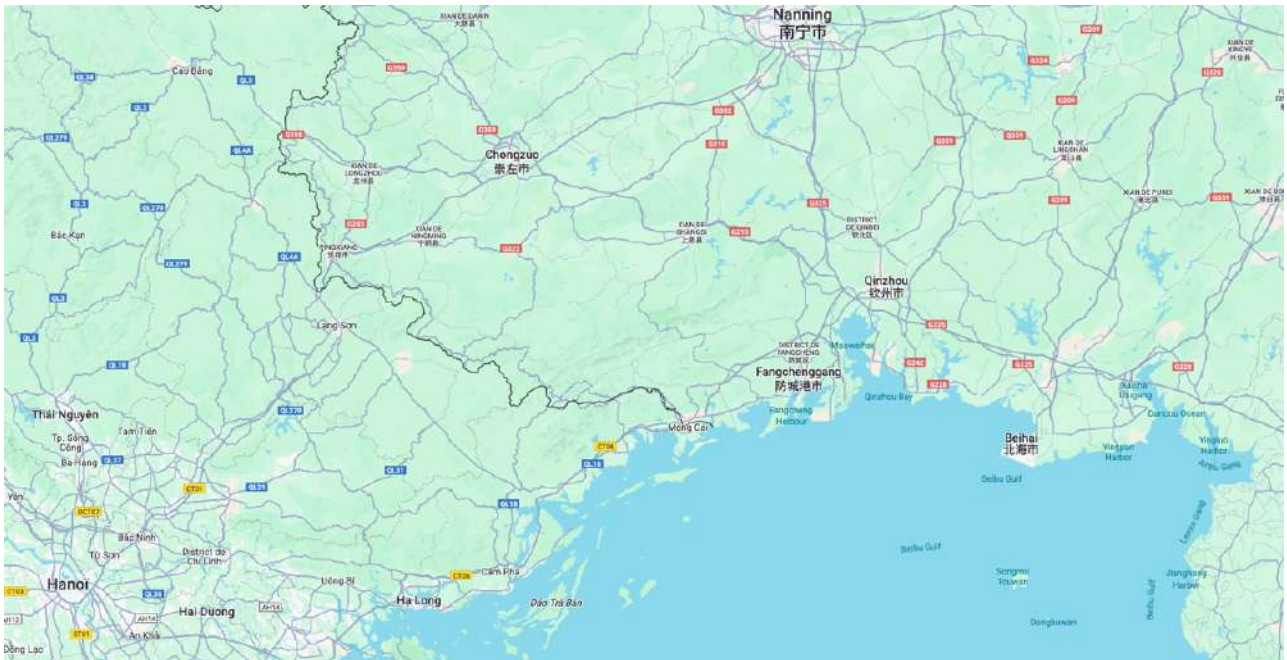
Gia Tường Thứ tư, ngày 17/02/2021 06:30 AM (GMT+7)

Trong cuộc chiến chống quân xâm lược Trung Quốc năm 1979, Đồn biên phòng Pò Hèn thuộc xã Hải Sơn thành phố Móng Cái, tỉnh Quảng Ninh là một khúc tráng ca về tinh thần chiến đấu của quân và dân ta trong những ngày tháng bảo vệ từng tấc đất nơi phen dậu của Tổ quốc.

Pendant la guerre contre les envahisseurs chinois en 1979, le poste de garde-frontière de Po Hen, dans la commune de Hai Son, ville de Mong Cai, province de Quang Ninh, était une chanson épique sur l'esprit combatif de notre armée et de notre peuple à l'époque de la protection de chaque centimètre carré de terre, le pays de la Patrie.



# Bataille 1450 à Po Hen





## M. Hoang Nhu Ly

vit actuellement

dans la ville de Mong Cai, il a 70 ans cette année, il était un éclaireur au poste de garde-frontière de Po Hen sous le numéro d'enregistrement 209. Cela fait 42 ans, pour lui, la bataille a eu lieu à 5 heures du matin, le 17 janvier. Février 1979 est encore inoubliable lorsque son poste frontière ne comptait que quelques dizaines d'officiers et de soldats, devant lutter contre jusqu'à 2 000 soldats ennemis, appuyés par l'artillerie et les canons, mortiers et chars.

Se rappelant de cette terrible journée, M. Ly a déclaré : Après le Têt en 1979, la situation dans la région de Po Hen était assez tendue, de l'autre côté de la frontière,

des convois militaires envoyaient continuellement des troupes dans la zone frontalière. Dans l'après-midi du 16 février 1979, le poste de garde-frontière de Po Hen a organisé un match de volley-ball, de nombreux coéquipiers des points de contrôle dispersés sont venus au poste pour y participer. M. Bui Huu Lien, chef de la gare de Bac Phong Sinh, est retourné à la gare pour jouer au football, puis a dormi à la gare pour jouer un match amical avec les travailleurs forestiers le lendemain. Mais le match amical de football du lendemain n'a pas eu lieu et ils ne sont jamais revenus.

Dès l'aube, les gardes-frontières de Po Hen ont découvert des milliers de soldats chinois encerclant la zone de la gare située à mi-hauteur de la montagne. Vers 5 heures du matin, une salve de mortiers explosait. Depuis les collines de l'autre côté de la frontière, une série d'obus d'artillerie ont bombardé le poste frontière de Po Hen. Le chef de station est parti en voyage d'affaires, le chef adjoint de station Do Si Hoa et le commissaire politique Pham Xuan Tao ont ordonné à leurs camarades de se mettre en position de combat.

Après environ une demi-heure de bombardements, des milliers de soldats d'infanterie chinois se sont précipités comme une mer de personnes pour encercler le poste de garde-frontière de Po Hen. Suivant les ordres du commandant, les soldats de rang bleu de Po Hen sont entrés dans des positions clés pour tirer et bloquer l'ennemi. Mais les forces des deux camps étaient trop différentes, les gardes-frontières de Po Hen tombèrent les uns après les autres. Après une période de tirs d'artillerie ennemie, le lieutenant de reconnaissance Hoang Nhu Ly s'est évanoui. A midi le même jour, à son réveil, les tirs s'étaient arrêtés, ses camarades étaient tombés et l'ennemi s'était emparé du poste. M. Ly a été fait prisonnier et n'a été renvoyé qu'à la mi-1979.

[Quảng Ninh: Dâng hương tưởng niệm liệt sĩ tại Pò Hèn](#)

[06/02/2019 21:32](#)







[Mưa xuân lất phất trên đỉnh Pò Hèn sớm 17.2](#)

M. Le Van Thu, militaire au poste frontière de Po Hen, a rappelé que son poste comptait au total 8 officiers et soldats. Ce matin-là, à l'aube, lui et ses coéquipiers découvrent que les troupes chinoises les ont encerclés. M. Thu et tous ceux qui portaient des armes du CKC ont sauté dans la tranchée pour combattre l'ennemi. Après des heures de combats acharnés, 5 camarades

de la station Po Hen sont morts. Ils suivirent le terrain de la colline de la cannelle, combattirent et gravirent la colline jusqu'à ce que le lendemain ils échappent à l'encercllement ennemi.

Selon l'histoire du Comité du Parti de la commune de Hai Son, tôt le matin du 17 février 1979, au poste 209, l'ennemi a utilisé des tirs de mortier de 120 mm et 82 mm pour bombarder la zone de combat de la station. Après environ 30 minutes de bombardements, environ 2 000 fantassins ennemis ont afflué. Le poste de garde-frontière de Po Hen compte 45 officiers et soldats tombés au combat pour protéger la frontière de la Patrie. Des dizaines d'employés commerciaux et forestiers de Hai Son sont également tombés avec les gardes-frontières. Lors de la bataille à la station de Po Hen, 45 soldats ont sacrifié leur vie, dont une femme, Mme Hoang Thi Hong Chiem.

Mme Hoang Thi Hong Chiem est née en 1954 dans le quartier Binh Ngoc, ville. Mong Cai. Ayant participé à la lutte contre l'Amérique, après l'unification du pays, elle a travaillé comme employée commerciale dans un grand magasin au pied de la montagne Po Hen. Tôt le matin du 17 février, une série d'obus d'artillerie de l'armée chinoise ont été tirés en continu sur la région de Po Hen. Mme Chiem était sur le point de courir dehors pour voir s'il y avait des dégâts lorsqu'elle a vu des troupes chinoises s'approcher du magasin. Elle a immédiatement couru à l'intérieur et a dit à Vuong, Dinh et Thang comment s'échapper. Après avoir discuté, ils ont brisé le siège et ont couru vers le haut de la colline, où se déroulait la bataille clé du poste de garde-frontière de Po Hen.



[Liệt sĩ Đỗ Sĩ Hoa - người chỉ huy trận đánh không cân sức bảo vệ đồn Pò Hèn trước quân Trung Quốc.](#)

Mme Chiem est l'amante de M. Bui Van Luong, un soldat du poste de garde-frontière de Po Hen. En arrivant, rencontrant le chef adjoint du poste Do Si Hoa, Mme Chiem a suggéré : « L'armée chinoise a attaqué, je viens ici pour vous demander votre mission. Le chef adjoint du poste, Do Si Hoa, a chargé Mme Chiem de réapprovisionner en munitions et d'accomplir la tâche de panser les blessures des soldats ainsi que d'emmenner les blessés vers des abris. Achevant le travail assigné par le poste adjoint du poste de garde-frontière de Po Hen, Mme Chiem a emmené le pistolet directement dans une section de tranchées pour combattre avec les soldats.



Après qu'une série d'obus d'artillerie de l'armée chinoise ont touché le champ de bataille, Mme Chiem a été blessée à la main. Lorsque les militaires sont venus panser sa blessure et lui ont demandé de se retirer dans un refuge, elle a catégoriquement refusé. "Les combats sont devenus de plus en plus violents. Le poste adjoint, le commissaire politique et de nombreux soldats du poste de garde-frontière de Po Hen se sont sacrifiés les uns après les autres. Le sergent Hoang Tien Co a dû se lever pour commander l'unité" - a rappelé M. Ly. Les troupes chinoises, en nombre écrasant, ont continué à avancer. Le sergent Co a appelé les soldats du poste de garde-frontière de Po Hen à être déterminés à protéger chaque centimètre carré de terre sacrée à la frontière de la Patrie. Après avoir manqué de balles, après s'être précipités hors des tranchées pour engager un combat au corps à corps, les soldats ont continué à tomber...

## La nation reconnaît les héros

Actuellement, le lieu où s'est déroulée la bataille est également le terrain imprégné du sang des soldats de la gare de Po Hen dans le passé, qui a été érigé en mémorial à la mémoire des soldats et des officiers tombés pour protéger les frontières de la Patrie. Le monument vise à la fois à rappeler l'esprit patriotique du peuple vietnamien et également à nous rappeler la leçon de toujours être vigilant face aux envahisseurs étrangers.

L'ensemble des travaux de la zone commémorative des martyrs de Po Hen, dans le village de Po Hen, commune de Hai Son, investis par le commandement des gardes-frontières de Quang Ninh, a commencé à être rénové le 19 mai 2010, à l'occasion de la commémoration de cet anniversaire. Le 110<sup>e</sup> anniversaire de l'anniversaire de l'oncle Ho est un projet mobilisé à partir du capital socialisé de groupes, d'unités et d'individus, de familles et de proches des martyrs de toutes les régions du pays avec une profonde gratitude. Le projet a été inauguré le 10 janvier 2011, avec une superficie totale du campus de plus de 86 000 mètres carrés, comprenant les principaux éléments de construction : Mémorial, brûleur d'encens, stèle, cour commémorative et jardin.



**Le point culminant est le mémorial de 16 m de haut en béton armé, recouvert de pierre blanche, orienté vers le nord, avec l'image de trois mains jointes, symbolisant les trois groupes ethniques : Kinh, Dao et San Chi à cet endroit, qui sont tous deux un monument, symbole de l'étreinte de la terre mère et des camarades. L'étoile jaune vif à cinq branches au milieu de ces mains symbolise la volonté et l'esprit**

**inébranlable de la terre et du peuple aux frontières clôturées de la Patrie. Des deux côtés de la façade se trouvent 2 maisons en stèles dans lesquelles sont placées 2 stèles en pierre. La**



**première stèle enregistre les noms de 45 gardes-frontières et officiers morts au poste le matin du 17 février 1979, tandis que la deuxième stèle enregistre les noms de 13 soldats morts à différentes étapes à partir du 15 février 1980 et la dernière personne à sacrifier à la frontière de Po Hen le 25 juin 1991 avec 28 martyrs, dont la seule martyre Hoang Thi Hong Chiem et 27 ouvriers forestiers tous deux sont décédés le 17 février 1979.**

Chaque année, quand arrive le Têt, le printemps arrive et lors des jours importants du pays, notamment le 17 février, le gouvernement et la population de la province de Quang Ninh viennent au mémorial pour offrir de l'encens en hommage aux héros tombés au combat, exprimant ainsi leur gratitude au héros tombés au combat. Profonde gratitude à ceux qui ont sacrifié et contribué aux réalisations du poste de garde-frontière de Po Hen, qui a reçu à deux reprises le titre de héros armé et fort.

Pendant la guerre contre les envahisseurs chinois en 1979, le poste de garde-frontière de Po Hen, dans la commune de Hai Son, ville de Mong Cai, province de Quang Ninh, était une chanson épique sur l'esprit combattif de notre armée et de notre peuple à l'époque de la protection de chaque centimètre carré de terre. le pays de la Patrie.

L'histoire inédite du pic Po Hen (1):

<https://danviet.vn/43-nam-cuoc-chien-bao-ve-bien-gioi-phia-bac-17-2-1979-17-2-2022-nhung-chuyen-it-biet-trong-nhung-ngay-khoi-lua-20220215182601573.htm>

Chủ đề nóng

[Lễ hội đầu Xuân Ất Ty 2025](#)

[Kỷ nguyên mới - Kỷ nguyên vươn mình](#)

[Lời chúc đầu Xuân 2025](#)

[Tổng thống Donald Trump chính thức nhậm chức](#)

[Đón xuân Ất Ty 2025](#)

[Thủ tướng đối thoại với nông dân năm 2024](#)

[ASEAN Cup 2024](#)

[Giải báo chí toàn quốc về nông nghiệp, nông dân, nông thôn 2024](#)

[Lễ hội đầu Xuân Ất Ty 2025](#)

[Kỷ nguyên mới - Kỷ nguyên vươn mình](#)

[Lời chúc đầu Xuân 2025](#)

[Tổng thống Donald Trump chính thức nhậm chức](#)

[Đón xuân Ất Ty 2025](#)

[Thủ tướng đối thoại với nông dân năm 2024](#)

[ASEAN Cup 2024](#)

[Giải báo chí toàn quốc về nông nghiệp, nông dân, nông thôn 2024](#)

[Lễ hội đầu Xuân Ất Ty 2025](#)

[Kỷ nguyên mới - Kỷ nguyên vươn mình](#)

[Lời chúc đầu Xuân 2025](#)

[Tổng thống Donald Trump chính thức nhậm chức](#)

[Đón xuân Ất Ty 2025](#)

[Thủ tướng đối thoại với nông dân năm 2024](#)

[ASEAN Cup 2024](#)

[Giải báo chí toàn quốc về nông nghiệp, nông dân, nông thôn 2024](#)

[Tin tức](#)

[Kính đa tròng](#)

[Chính trị](#)

[Hồ sơ - Tư liệu độc quyền](#)

[Kỷ nguyên vươn mình](#)



Bình luận 043 ans de guerre pour protéger la frontière Nord (17 février 1979 - 17 février 2022) : une histoire méconnue à l'époque du feu et de la fumée

Nguyen Quy mercredi 16 février 2022 07h00 (GMT+7)

Il y a 43 ans, les troupes chinoises ouvraient le feu pour attaquer et envahir le Vietnam sur toute la frontière nord (6 provinces). Notre armée et notre peuple se sont battus héroïquement pour arrêter l'avancée de l'ennemi et protéger chaque centimètre carré de terre sacrée. Même si les années ont passé, les récits sur les souvenirs héroïques de ce combat sont toujours intacts.

Commentaires

Vietnamiens ci-dessus

- Le tourisme de Quang Ninh accueille les touristes du sud « prenant d'assaut » Ha Long
- Quang Ninh Tourism est prêt à ouvrir pour accueillir les visiteurs pendant le Nouvel An lunaire
- Le Premier ministre Pham Minh Chinh a coupé le ruban pour inaugurer deux projets de transport clés à Quang Ninh

[Dân Việt trên](#)

[Du lịch Quảng Ninh đón khách miền Nam "xông đất" Hạ Long](#)

[Du lịch Quảng Ninh sẵn sàng mở cửa đón khách dịp Tết Nguyên đán](#)

[Thủ tướng Phạm Minh Chính cắt băng khánh thành 2 công trình giao thông trọng điểm ở Quảng Ninh](#)

## L'histoire inédite du pic Po Hen (1)

Tôt le matin du 17 février 1979, adultes et enfants de la commune de Po Hen (ville de Mong Cai, province de Quang Ninh) ont été surpris par de fortes explosions. Les explosions devenaient de plus en plus fortes, tremblantes et résonnant dans toutes les forêts. Ce furent les premiers obus de mortier tirés sur la station 209 Po Hen.

Dans l'après-midi du Nouvel An lunaire du Tigre 2022, lors du programme de travail à Quang Ninh, le Premier ministre Pham Minh Chinh et la délégation centrale ont offert de l'encens au mémorial des martyrs héroïques de Po Hen.

Ici, le 17 février 1979, les officiers et les soldats du poste de garde-frontière 209, aujourd'hui poste de garde-frontière de Po Hen, le garde-frontière de Quang Ninh, les officiers de l'entreprise forestière de Hai Son et le personnel commercial de Mong Cai ont lutté avec ténacité pour protéger chaque centimètre carré du territoire. Terre sacrée de la patrie.



*Le 26 janvier 2022, le Premier ministre Pham Minh Chinh et la délégation ont offert de l'encens au mémorial des martyrs et des héros de Po Hen, commune de Hai Son, ville de Mong Cai. Photo de : VGP*



Le 13 février, le vétéran Hoang Nhu Ly et moi-même (soldat de reconnaissance à la station 209 Po Hen, témoin vivant de la bataille pour la protection de la frontière nord en 1979) avons convenu de nous rencontrer dans la zone commémorative des héros et martyrs tombés au combat. M. Ly a suivi la route frontalière depuis la ville de Mong Cai, tandis que moi, je suis allé de la ville d'Ha Long au district de Hai Ha, je me suis rendu au poste frontière de Bac Phong Sinh, puis j'ai pris la route frontalière jusqu'à la commune de Hai Son. A 13h30, j'arrive au point de rendez-vous. M. Hoang Nhu

Avec un visage carré et des yeux brillants mais tristes, le vétéran Hoang Nhu Ly a lentement allumé de l'encens depuis le Mémorial jusqu'au tombeau vénéux. Moi et le lieutenant-colonel Ta Viet Phong, commissaire politique du poste de garde-frontière de Po Hen, avons tranquillement suivi, puis nous sommes arrêtés à la stèle et avons commencé l'histoire de la journée historique du 17 février 1979.



*Ly a allumé des bâtons d'encens pour ses camarades au Mémorial des héros et martyrs de Po Hen, dans l'après-midi du 13 février. Photo : Nguyễn Quy.*

Les sentiments cachés d'un survivant

"En près de 70 ans de ma vie, j'ai connu de nombreuses amertumes, mais il n'y a pas de plus grande amertume ou tristesse que d'entendre des chuchotements et des rumeurs disant : Tout le Fort de Po Hen dort, ils entrent. Ils se sont tous tranchés la gorge et sont morts, et il n'y avait aucun survivant. Des rumeurs circulaient selon lesquelles le soir du 16 février 1979, la station recevait des invités et s'enivrait, si tôt le lendemain matin, lorsque l'ennemi arriva, qu'ils ne purent y parvenir à temps. Chaque fois que quelqu'un demande : "Est-ce vrai, M. Ly ?", je sens mon cœur s'étouffer de douleur, les larmes essaient de se retenir mais elles coulent toujours, je n'ai vraiment pas envie de dire autre chose" - vétéran Le vieux » réfléchit le soldat, ses yeux brillants devinrent rouge foncé, larmoyants.



*À côté de la stèle énumérant la liste des martyrs, le vétéran Hoang Nhu Ly a raconté les souvenirs de chaque camarade au lieutenant-colonel Ta Viet Phong, au commissaire politique du poste de garde-frontière Po Hen (à droite) et au PV Dan Viet. Photo : Nguyễn Quy.*

Mais maintenant, M. Hoang Nhu Ly ne pouvait plus garder le silence : « Peut-être que je ne suis pas mort parce que vous m'avez protégé. Vous vouliez que je vive et que je reste pour être témoin et raconter tout ce qui s'est passé. moment cruel. Pour que les gens comprennent le prix de la paix, le prix de chaque centimètre carré de patrie, le prix de la fierté nationale. »

"C'était vraiment un combat à mort", a déclaré le vétéran Hoang Nhu Ly en me regardant droit dans les yeux, ses yeux retrouvant leur couleur vive.



Le 16 février 1979 était un samedi, la gare dînait un peu tard par rapport aux autres jours, il n'y avait que 2 points de contrôle, le point de contrôle de Doi Que et le point de contrôle de la frontière. Les hommes venaient chercher leur nourriture et rentraient tôt pour manger, assurer leur devoir permanent de combat.

Le repas de ce jour-là était très joyeux et chaleureux, car il y avait des invités du comité, des affaires et de la branche qui dînaient ensemble. La taille des portions et la qualité des repas sont également augmentées par rapport aux jours normaux. Il y a toujours l'ambiance du jour de l'An, Ky Mui Tet, mais malheureusement il n'y a pas de vin pour se féliciter.

Le scout Hoang Nhu Ly a demandé au responsable logistique Hoang Tien Co : "Avez-vous encore du vin dans l'entrepôt ?". "Frère, toute la station a reçu 5 bouteilles de vin, et ils ont tout bu en quelques jours pendant le Têt."

Après le dîner, les invités partent. Le comité de commandement de la station a convoqué une réunion d'urgence, invitant les principaux officiers à la maison de commandement, notamment : Pham Xuan Tao (commissaire politique), Do Sy Hoa (officier adjoint de la station), Bui Huu Lien (chef de station), Nguyen Van Mat (officier général), Nguyen Van Khoat (chef de peloton armé), Hoang Tien Co (responsable des approvisionnements militaires) et Hoang Nhu Ly (Reconnaissance). Lors de la réunion, le commandant de la station a fait connaître la situation et les dépêches urgentes envoyées par les supérieurs.



*M. Hoang Nhu Ly a montré du doigt le poste de contrôle de Doi Que, où de nombreux soldats ont héroïquement sacrifié leur vie. Photo : Nguyễn Quy.*

"Après la réunion, les camarades Lien, Khoat et Cie sont partis les premiers, tandis que le camarade Mat et moi sommes restés sur place pour que le commandant de la station

puisse se rencontrer en privé. M. Tao nous a dit de ranger soigneusement les documents et les papiers au même endroit, s'il y avait un problème. De mauvaises photos impardonnables ont dû être brûlées dans cette pièce. Elles n'étaient pas autorisées à être brûlées à l'extérieur. Lorsque nous sommes partis, M. Mat et moi nous sommes dit : Il semble y avoir quelque chose de différent chez M. Tao. Je connais le champ de bataille de Tay Ninh. Ayant mené de nombreuses batailles, j'ai une intuition." - a déclaré M. Hoang Nhu Ly.

De façon inattendue, ce repas était un repas de retrouvailles fatidique, le dernier repas des soldats de la station 209 Po Hen. Après seulement une nuit de sommeil, nos camarades ont été séparés à jamais, pour ne plus jamais se revoir.



Une série d'obus d'artillerie tirés de l'autre côté du ruisseau

« Merde ! » Au milieu de la nuit calme, le coup d'alarme du soldat Nguyen Van Hoi (né en 1960, ville natale de Lang Giang, Bac Giang) a retenti. Il était le dernier gardien, vers 4 h 45 le 17 février 1979.

*La famille du martyr Do Sy Hoa a planté un longane Hung Yen devant l'ancienne porte du bureau, selon la volonté du martyr. Photo : Nguyễn Quy.*



Des histoires touchantes sur les combats altruistes d'officiers et de soldats, comme les films au ralenti, nous ramènent aux tranchées frontalières du passé, à travers les paroles émouvantes et étouffantes du vétéran Hoang Nhu Ly.

C'est l'histoire de l'ordre du commandant adjoint Do Si Hoa au milieu du rugissement des tirs d'artillerie de l'autre côté du ruisseau : "Absolument aucun camarade n'est autorisé à quitter ses positions. Ils se précipitent, nous nous couvrons les uns les autres et combattons de manière décisive." avec eux". Lorsque l'artillerie s'est arrêtée, l'ennemi a utilisé un haut-parleur pour nous appeler à nous rendre. Le commandant adjoint Hoa a ordonné : « N'écoutez pas ce qu'ils disent, nous sommes déterminés à combattre et à protéger le fort. Ils se sont précipités et nous les avons abattus. !"

C'est l'image du soldat Hoang Tien Co, le sang coulant de ses oreilles sur le visage, tenant toujours l'AK avec des yeux fous, criant : « Déterminés à se battre, frères !

C'est l'histoire de légitime défense de Hoang Thi Hong Chiem, qui, bien que l'adjoint Hoa lui ait conseillé de se retirer, a continué à se battre avec son amant, le sergent Bui Van Luong, jusqu'à sa mort...

A côté de la stèle avec les noms des martyrs, le vieux vétéran s'étrangla en parlant de l'amour de Chiem - Luong : « À peine dix jours avant la bataille, je nous ai emmenés tous les deux rencontrer le commandant de la station pour rentrer chez moi se marier. Alors ces deux jeunes sont partis, tout était inachevé.

## Poule Po bleu profond

Sur une terre empreinte de souvenirs historiques héroïques, la vie a changé beaucoup de choses, non seulement pour les habitants de Po Hen mais aussi pour la commune de Hai Son en général. La jeunesse des martyrs a été renvoyée pour éclairer un nouveau printemps, une nouvelle vitalité et semer l'espoir de nouvelles victoires dans les terres frontalières du Nord-Est.



*La vie des habitants du village de Po Hen, commune de Hai Son, ville de Mong Cai, province de Quang Ninh a beaucoup changé et la nouvelle zone rurale a prospéré. Photo : Nguyễn Quy.*

En rencontrant le jeune secrétaire de la commune de Hai Son, Vu Tuan Anh, il s'est dit enthousiasmé : « Après avoir achevé la construction de nouvelles zones rurales avec de nombreux succès, la commune de Hai Son se concentre sur la construction de nouvelles zones rurales avancées construction économique." Vie économique et culturelle, une destination touristique attrayante de la ville de Mong Cai. En plus de la destination touristique spirituelle de la zone commémorative de Po Hen, il existe également un village touristique communautaire (hameau de Dang). ; Ruisseau Ma Thau San, pic Ma Thau Son..."

Dans chaque étape fière de Hai Son aujourd'hui, non seulement la couleur rouge des toits solides de grande hauteur, la couleur jaune des rizières abondantes, la couleur verte des vastes forêts... mais aussi les couleurs étincelantes, fierté de la mémoire historique, ont été valoriser la beauté unique de cette terre frontalière riche en tradition, histoire et culture révolutionnaires.

Nous nous sommes séparés lorsque le brouillard et la bruine ont recouvert le sommet de Po Hen. Le vétéran Hoang Nhu Ly m'a donné le mémoire "Hien Po Hen - des souvenirs qui durent pour toujours". Pour lui, "les mémoires sont le plus gros travail que j'ai réalisé avant de revenir retrouver mes frères".

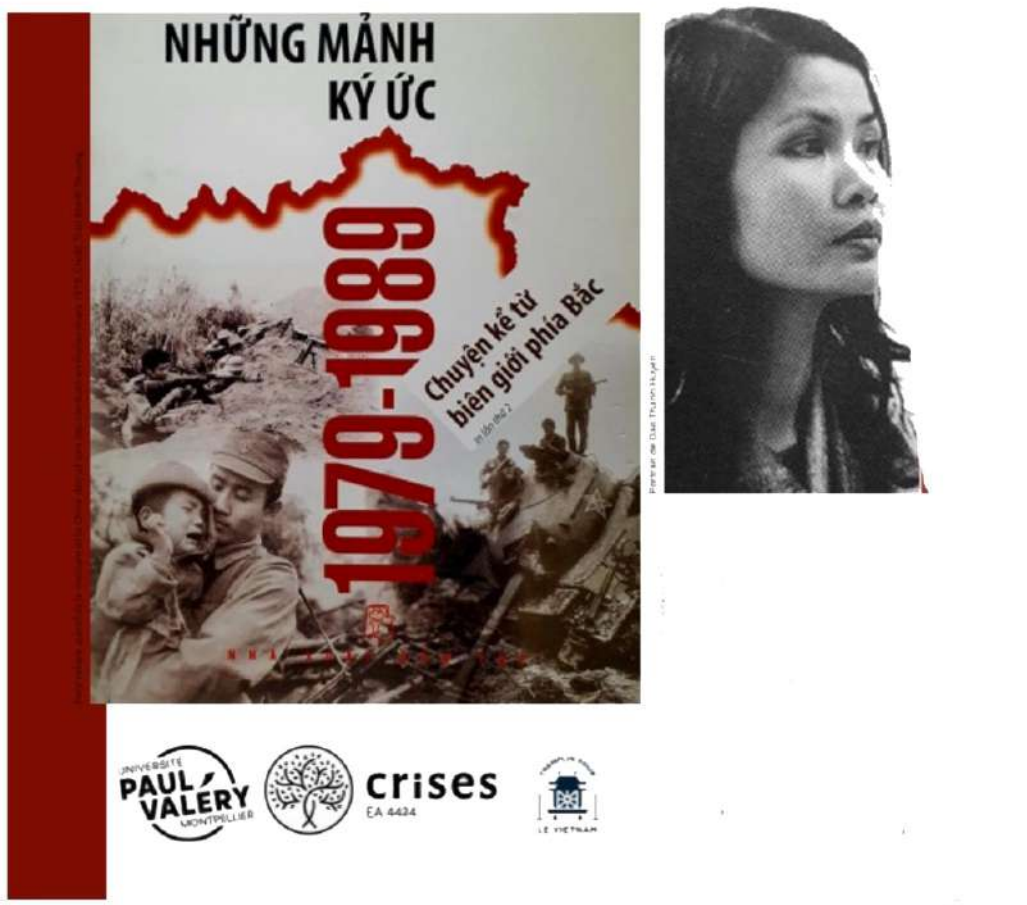
Depuis plus de 40 ans, il a toujours eu une préoccupation : il avait peur qu'avant de mourir, il n'ait pas le temps de raconter à tout le monde ce qui s'est passé ce jour-là, pour que les générations futures le sachent.

"Oh, si Ly était resté silencieux et avait ramené toutes ces choses dans l'autre monde avec ses frères, ne serions-nous pas morts tranquillement et de manière inattendue comme on dit, ne serions-nous pas morts dans ces moments de dispute avec l'ennemi ? Notre combat à mort et notre sacrifice n'ont-ils aucun sens ? – s'est exclamé le vétéran Hoang Nhu Ly dans ses mémoires.

## La guerre entre la Chine et le Viêt Nam entre 1979 et 1989,

*Fragments de mémoires 1979-1989.*

*Histoire racontée depuis la frontière du Nord*



## Dao Thanh Huyen - Ha Huong - Pham Hoai Thanh

17 x 24 cm - 288 pages -  
469 g - 335 000 VND-  
• ISBN : 978-604-1-  
25918-8 - • 1ère  
impression 2024

• **Brève  
introduction du  
travail :**

Le livre que vous tenez dans votre main ne représente probablement pas l'intégralité de la bataille et peut-être qu'aucun livre ne peut accomplir cette tâche. Cependant, la production de livres comme celui-ci est extrêmement nécessaire, particulièrement significative pour la jeune génération, qui n'a jamais connu la guerre. Le contenu

principal du livre se concentre sur deux chronologies importantes : 1979 et 1984, le but de l'équipe de rédaction étant de recréer en partie une période de l'histoire à travers les récits de témoins qui sont des civils, des soldats réguliers, des policiers armés, des soldats locaux et de la défense civile.

« En tant que lecteur et vétéran, je vois l'histoire historique racontée et recréée sous de nombreux aspects et perspectives, y compris une variété de sources officielles fiables combinées à des documents d'entretien élaborés. Le livre est organisé dans un format moderne, mais suit



toujours de près la situation de guerre chaude d'il y a 40 ans, ce qui aidera certainement les lecteurs de nombreuses générations à accéder plus facilement à cette guerre spéciale.

La frontière est restée silencieuse, mais le temps ne peut altérer la vérité et la nature de l'histoire. L'histoire doit être reconnue et rappelée, non pas pour raviver la haine nationale, mais pour construire le désir de paix, afin que nous ne soyons jamais surpris dans la tâche ultime : protéger l'indépendance et la souveraineté sacrées." - Lieutenant-général Nguyen Huu Kham Ancien chef d'état-major adjoint de l'Armée populaire vietnamienne, ancien commandant de la division 316.





**BTV ĐỨC ANH**



**BTV PHƯƠNG THẢO**

# THE CHAMPIONS SHOW

21:00 - 18/02 | | HOST THANH TÙNG



**ĐẠO DIỄN F. BIBONNE**



**BLV PHƯƠNG NAM**



# LE COURRIER DU VIETNAM

Le Vietnam en français, la francophonie au Vietnam



N°9 (6201)  
21 - 27/2/2025  
15.000 VND



*L'administration numérique :  
une nouvelle ère pour les citoyens*

**POLITIQUE**

Vietnam - Laos : 6  
ensemble vers de nouveaux horizons

**ÉCONOMIE**

Pour une croissance 10  
deux chiffres

**DOSSIER**

Digitalisation des services publics : 17  
une révolution numérique pour les citoyens



**SOCIÉTÉ**

Transformation numérique : un enjeu crucial 26  
pour les habitants vietnamiens

**ETHNIES ET MONTAGNES**

Le culte de la forêt, une tradition culturelle H'mông 28



**DÉCOUVERTE**

Temple Bach Ma, 30  
lieu sacré millénaire Hanoï

**PORTRAIT**

32 Nguyễn Đức Kiên, l'âme montante du piano mondial



**SÉLECTION DU CONCOURS 2024**

34 L'ambition des jeunes de développer  
le métier de caramiste traditionnel

**FRANCOPHONIE**

38 Les ministres de la Culture se réuniront à Quếbec

**INTERNATIONAL**

40 S'habiller en "made in Senegal",  
nouvelle tendance à Dakar

**CUISINE**

52 Le b'n'ri u cua



**GASTRONOMIE**

54 Guide Michelin : D'Nang figure parmi  
les dix meilleures destinations culinaires

**DIASPORA**

56 Faire rayonner la gastronomie vietnamienne  
à l'international

**PUBLIREPORTAGE**

60 Bien sûr le meilleur festival culinaire du monde

**LE COURRIER  
DU VIETNAM**

Publié par l'Agence Vietnamienne  
d'Information (AVI)

RÉDACTRICE EN CHEF : Nguyễn Hồng Nga  
RÉDACTRICES EN CHEF ADJOINTES : Đoàn Thị Ý Vi - Nguyễn Thị Kim Chung  
Siège social : 79, rue Lý Thường Kiệt, arr. de Hoàn Kiếm, Hanoï - Tél. : (+84) 24 38 25 20 96  
Abonnement et publicité : (+84) 24 39 33 45 87 - Courriel : courrier@vnanet.vn  
Bureau de représentation à Hồ Chí Minh-Ville : 116-118, rue Nguyễn Thị Minh Khai, 3<sup>e</sup> arr, Hồ Chí Minh-Ville  
Tél. : Publicité : (+84) 28 39 30 32 33 - Abonnement : (+84) 28 39 30 45 81 - Courriel : courrierhcm@gmail.com  
Photo de la Une : VNA/CVN - Impression : VINADATAXA  
Maquette : Marc Provot et Dang Duc Tuê - Permis de publication : 25/GP-BTTTT



## Appel ouvert FANTASTIQUE à tous les cinéastes

L'appel à inscriptions pour la 18e édition (26 septembre – 5 octobre) de Festival Européen du Film Fantastique de Strasbourg est OUVERT et se termine le 15 juin.

Nous recherchons tout "genre" (fantastique, horreur, action, thriller, poétique, surréaliste. ... ) animation, documentaire ou fiction, long métrage court ou long – c'est votre chance de faire briller votre travail sur la scène de FEFFS ! ✨

Avec une participation mondiale de plus de 30 000 personnes et une couverture médiatique très médiatisée, Strasbourg est un lieu français important pour la promotion du film. Le festival propose en moyenne 175 projections de 79 longs et 40 courts métrages, et est présent dans tous les cinémas strasbourgeois.

Infos & règlements 📄 [strasbourgfestival.com](https://strasbourgfestival.com)

Envoyez votre film sur : Festhome 📄 <https://filmmakers.festhome.com/f/4698>

FilmFreeway 📄 <https://filmfreeway.com/strasbourgfestival>



**Et réservez la date  
pour 10 jours de  
festivités ! 🍿**

## Kim Sae-ron (2000-2025)

Une tragique nouvelle que je ne pouvais passer sous silence : le suicide de Kim Sae-ron. Elle était sans aucun doute l'une des actrices les plus marquantes de sa génération, dotée d'une palette de jeu exceptionnelle.

Kim Sae-ron a débuté sa carrière dès ses premiers mois en tant qu'enfant-modèle. C'est elle, l'interprète prodigieuse du film *Une Vie Toute Neuve* (2009), œuvre semi-autobiographique d'Ounie Lecomte. L'année suivante, à seulement dix ans, elle incarne So-mi, la fillette sous la protection du tueur à gages joué par Won Bin dans *The Man from Nowhere* (Lee Jeong-beom), un thriller qui s'imposera comme le plus grand succès du box-office coréen en 2010.

Après l'étonnant *Manshin: Ten Thousand Spirits* (Park Chan-kyong, 2014), elle choisit elle-même d'incarner Sun Do-hee, une adolescente maltraitée recueillie par une jeune commissaire dans *A Girl at my Door* (July Jung, 2014). Un rôle qui lui vaudra une pluie de récompenses saluant son interprétation exceptionnelle. Je ne saurais dire combien de fois j'ai eu l'occasion de programmer et d'accompagner ce film, qui ne cesse de gagner en intensité à chaque nouveau visionnage.

En parallèle de sa carrière au cinéma, Kim Sae-ron s'illustre également dans de nombreux k-dramas à partir de 2011, notamment *Listen to My Heart* (2011), *I Need Romance* 2012 (2012) ou encore *Secret Healer* (2016). Son rôle dans le drama spécial en deux épisodes *Snowy Road* (Lee Na-jeong, 2015), où elle incarne une « femme de confort » durant l'occupation japonaise, connaît un tel succès que les producteurs décident de le remonter en long-métrage pour une sortie en salles.

En mai 2022, en état d'ébriété, l'actrice percute un transformateur, plongeant 57 immeubles, dont plusieurs commerces, dans le noir pendant plusieurs heures. L'affaire fait grand bruit dans les médias, mais le scandale prend une ampleur encore plus grande lorsque, deux mois plus tard, il est révélé qu'elle avait demandé à ses invités d'apporter de l'alcool dans un bar pour célébrer son 22e anniversaire. Condamnée à une lourde amende pour couvrir les réparations et indemniser les commerçants, Kim Sae-ron se retrouve dans l'incapacité de payer la somme exigée et doit prendre un job alimentaire à mi-temps pour tenter de rembourser la somme.

Kim Sae-ron décide de renoncer à son premier rôle dans le k-drama *Trolley* (Kim Mun-kyo, 2022), qui rencontrera un immense succès. Elle met également fin à son contrat d'exclusivité avec l'agence Gold Medalist et se retire complètement de la vie publique. En 2024, elle annonce son retour dans une pièce de théâtre, mais face aux violentes campagnes de haine en ligne, elle finit par se désister, invoquant des « raisons de santé ».



**Le samedi 16 février, un ami découvre son corps sans vie à son domicile. La police a depuis confirmé qu'il s'agit d'un suicide.**

La disparition soudaine de Kim Sae-ron s'inscrit malheureusement dans une triste série de tragédies : ces dernières années, et plu particulièrement ces derniers mois, de nombreuses figures du monde de la musique, de la télévision et du cinéma ont mis fin à leurs jours, accablées par la pression médiatique et les campagnes de haine en ligne. Et on se rappelle encore avec beaucoup d'émotion, le suicide, le 26 décembre 2023, de Lee Sun-kyun, star de *Parasite* (Bong Joon-ho, 2019), *Sleep* (Jason Yu, 2023) et *Hard Day* (Kim Seong-hun, 2014). A cette occasion, Bong Joon-ho, profondément affecté, avait

même lancé une pétition de grande ampleur pour demander la réouverture de l'enquête sur la mort de son ami, pointant du doigt la presse comme la véritable responsable de cette tragédie.

En Corée du Sud, peut-être plus que dans n'importe quel autre pays au monde, la célébrité peut avoir un coût terrible. Toutes mes pensées vont à la famille et aux proches de Kim Sae-ron. Sa disparition prématurée représente une perte immense.





## Palmarès du 31<sup>e</sup> Festival International des Cinémas d'Asie de Vesoul (du 11 au 18 février 2025)

**CYCLO D'OR D'HONNEUR** (offert par Communauté d'agglomération et la ville de Vesoul) : à **Jia Zhang-ke** réalisateur (Chine) et à **Zhao Tao**, actrice (Chine).

**CYCLO D'OR** (offert par le Conseil Régional de Bourgogne-Franche-Comté), **Jury international** : président : **Jia Zhang-ke**, réalisateur (Chine), membres : **Mohammad Atebbai**, Producteur, distributeur (Iran), **Teresa Kwong**, productrice (Hong Kong), **Janet Wu**, productrice (Chine).

*The Land of Morning Calm* de Park Ri-woong (Corée) - Regarder ce film, c'est comme plonger dans l'océan. Le réalisateur nous entraîne sous la surface apaisante pour nous immerger dans les profondeurs de la vie, au cœur des courants sous-jacents d'une réalité en perpétuelle agitation. Il parvient, contre toute attente, à conserver une

simplicité fluide dans son langage cinématographique tout en restant profondément attentif à son sujet. Cela nous permet d'observer de près, de réfléchir et d'être touchés par la lumière de la nature humaine.

**GRAND PRIX DU JURY : Abel d'Elzat Eskendir (Kazakhstan)** - Nous sommes profondément touchés par l'authenticité et l'assurance de la vision créative du réalisateur. Il porte un regard réfléchi sur l'histoire de son propre pays avec une attitude déterminée et sereine. À travers des plans et des mouvements soigneusement conçus, le réalisateur capture les conflits et la colère du peuple sur cette terre désolée, guidant le spectateur à revisiter l'ère tumultueuse que le Kazakhstan a traversée après son indépendance.

L'acteur principal, Yerlan Tuleutayev, incarne avec précision et subtilité à la fois la vulnérabilité et la résilience, nous permettant de ressentir pleinement les luttes de ces individus ordinaires qui tentent de survivre au cœur des bouleversements historiques.

**PRIX DU JURY** (offert par le Conseil Départemental de la Haute-Saône) :

**Deal at the Border** de Dastan Zhapar Ryskeldi (Kirghizistan) pour sa capacité à entrelacer magistralement les thèmes de la survie et du choix moral, tout en mettant en avant une performance remarquable de l'acteur principal. Cette œuvre poignante éveille les émotions et suscite la réflexion.

**MENTION SPECIALE : To Kill a Mongolian Horse** de Jiang Xiaoxuan (Chine) : un premier film intime et captivant, offrant une représentation émouvante et audacieuse d'une société en mutation.

**PRIX DU JURY NETPAC** (NETWORK FOR THE PROMOTION OF ASIAN CINEMA), président : Jo Ji-hoon, universitaire (Corée), membres : Patrick Campos, programmeur (Philippines), Aloys de La Faye, spécialiste du cinéma birman

**Abel** d'Elzat Eskendir (**Kazakhstan**) : *Ce film offre un regard puissant sur l'impact du démantèlement des fermes collectives sur la vie des bergers au Kazakhstan après l'effondrement de l'URSS. À travers Abel et sa famille, il montre comment leurs valeurs traditionnelles les relèguent aux marges de la société tout en leur offrant un refuge où ils peuvent restaurer leur dignité et retrouver leur place dans un monde en mutation. Le réalisateur fait preuve d'une maîtrise exceptionnelle de la mise en scène dans ce premier film.*

**PRIX DU JURY MARC HAAZ** : Présidente : Patra Au, actrice (Hong Kong), membres : Jin Huaqing, réalisateur (Chine) et Maung Sun, réalisateur (Myanmar)

**Deal at the Border** de Dastan Zhapar Ryskeldi (**Kirghizistan**) avec un scénario bien écrit et une production soigneusement réalisée, cette histoire simple et toute en sensibilité nous a captivés dès le début. Ce film au casting crédible et efficace a toutes les chances de rencontrer un large public en salle.

**PRIX DU JURY DE LA CRITIQUE**, président : Hubert Niogret, critique (Positif) ; membres : Frédéric Ambrosine (spécialiste du cinéma hongkongais), Jean-Luc Gadreau (France culture) :

**Abel** d'Elzat Eskendir (**Kazakhstan**) Parmi la sélection des 9 films en compétition, tous intéressants, le film Abel nous a semblé la révélation d'un vrai cinéaste par la qualité de sa mise en scène. L'organisation de l'espace, le rythme de ses longs plans, la direction d'acteurs non professionnels sont les atouts de ce premier film déjà mature.

**PRIX DES AMIS DU MUSEE GUIMET** (offert par la société des Amis du musée Guimet), présidente : Christophe Calame, membres : Nicole Judet-Brugier, Chantal Perianin

**Deal at the Border** de Dastan Zhapar Ryskeldi (**Kirghizistan**) parce qu'il montre comment un petit gangster se transforme en une véritable Antigone du Kirghizistan, en donnant sa vie pour faire enterrer dans son village une jeune esclave fugitive. Ce film démontre l'accord profond des plus anciennes traditions culturelles et de l'universalisme humain.

**COUP DE CŒUR AMIS DU MUSEE GUIMET**

**To Kill a Mongolian Horse** de Jang Xiaoxuan (Chine) : Le portrait de cet éleveur mongol peu à peu dépossédé de son identité dans une société qui transforme ses traditions en attractions touristiques, où ni la langue ni la culture autour du cheval ne sont plus transmises nous interpelle profondément. En tant qu'amis de Guimet, cette réflexion sur l'acculturation résonne avec notre mission de préserver et valoriser les patrimoines culturels d'Asie.

**PRIX DU PUBLIC DU FILM DE FICTION** (offert par la ville de Vesoul) :

**La Femme qui en savait trop** de Nader Saeivar (**Iran**)

**PRIX DU JURY LYCÉEN** :

**Kono Basho** de Jaime Pacena II (**Philippines**)

**PRIX DU PUBLIC DU FILM DOCUMENTAIRE** (offert par la Communauté d'Agglomération de Vesoul) : **My Dearest Viet** de Kawabata Kohei (**Japon, Vietnam**)

**PRIX DU JURY JEUNE** (offert par la Communauté d'Agglomération de Vesoul) :

**Bittersweet Honey** (**Birmanie**)

Reprise de films primés au Musée Guimet de Paris du 27 au 29 mars 2025.

La 32<sup>e</sup> édition du Festival International des Cinémas d'Asie de Vesoul aura lieu du 27 janvier au 3 février 2026.

**Renseignements : FICA - Festival international des Cinémas d'Asie**

25, rue du docteur Doillon 70 000 VESOUL - France Tel. : + 33 (0)3 84 76 55 82

**Contact Presse : 06 84 84 87 46 [www.cinemas-asie.com](http://www.cinemas-asie.com)**







Historique | PAR SERGUEÏ

